

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0801
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОЮЗ: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 223. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 17-го ЛИСТОПАДА 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, NOVEMBER 17, 1976 No. 223 VOL. LXXXIII

ПАМ'ЯТНА ЗУСТРІЧ В СТОЛИЦІ КАНАДИ



Перебуваючи в Оттаві, столиці Канади, з кінцем жовтня д.р., Патріарх УПЦ(К) Блаженніший Отець Йосиф мав зустріч з теперішнім прем'єром Трудо, колишнім прем'єром Діфенбейкером та рядом інших державних мужів, при цьому також з лідером Прогресивно-консервативної партії Джовом Кларком, що й утримало на цій фотознімку, на якій стоять (зліва): о. Л. Чайка, о. Петро Стецюк, дост. Джов Кларк, Блаженніший Патріарх Йосиф, посол Степан Папирський, сенатор Павло Юзик, посол Рей Гатишин, Владика Ізидор Воронцовський, о. Л. Якубов та о. д-р Дашко.

Проф. д-р Василь Плющ, видатний вчений медик і діяч, помер у Мюнхені

В останній хвилині одержано вістку, що вночі з понеділка на вівторок, 16-го листопада, помер у Мюнхені на 74-му році життя один з найвидатніших наших науковців-медиків та громадських діячів св.п. д-р медичних наук Василь Плющ. Тіліні останки покійного будуть перевезені та поховані в Українському Православному Цвинтарі в Вауді Вруку.

Св.п. д-р Василь Плющ народився у Варшаві 1902-го року. В роках 1931-43 працював в Інституті туберкульозу в Києві, бувши від 1941-го року його науковим керівником і директором. В тому ж часі був професором Київського Медичного Інституту та одним із засновників та секретарем Українського Наукового Т-ва Фізичних та медичних наук. Був членом Туберкульозної Раді Народних Комісарів Здоров'я. Від 1944-го року був на еміграції в Німеччині та вів свою наукову та громадську діяльність. Оpubлікував понад 100 праць з фізіології (про ранню діяльність, методи лікування туберкульозу, клінічні форми та штучний пневмоторакс, функціональну діагностику серцевої та легеневої системи і т.п.). До найбільш його наукових праць належать: "Охорона здоров'я в Україні", "Нариси з історії української медичної освіти і науки" й ін. В громадській активності був членом Головної Ради та Головною Управління ЦПУЕН та засновником Союзу Визволення України на чужині.



Св.п. проф. д-р В. Плющ

титу, методи лікування туберкульозу, клінічні форми та штучний пневмоторакс, функціональну діагностику серцевої та легеневої системи і т.п.). До найбільш його наукових праць належать: "Охорона здоров'я в Україні", "Нариси з історії української медичної освіти і науки" й ін. В громадській активності був членом Головної Ради та Головною Управління ЦПУЕН та засновником Союзу Визволення України на чужині.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

КОНЦЕРТ ТВОРІВ АНТОНА РУДНИЦЬКОГО

Філадельфія, Па. — Заходами Українського Конгресового Комітету, Відділу Філадельфії, та співочого Т-ва "Кобзар" відбувся тут 24-го листопада ц.р. Програма-виступ Концерту, присвячений композиторській творчості Антона Рудницького. В програмі беруть участь: Рома Прийма-Вогачевська, Євгенія Василенко, Грима Райнер, Сузана Рудницька, Роман Рудницький, Богдан Чаплинський, хор Кобзар та проф. Іванна Прийма — промова. Директор та музичний керівник: Росколія Гарасимович. Концерт відбувся в аудиторії Мелроуз Академі Гай Скул при Мелроуз Аве і Олд Йорк Рд. в Мелроуз Парк, Па. год.6-та вечора.

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО В СИРАКЮЗАХ

Сиракюзи, Н. Й. — Заходами місцевого Відділу УК-КА, тут в неділю, 21-го листопада, в залі Українського Народного Дому, відбулося Листопадове свято. Головну промову виголосив ред. Ярослав Заремба. В мистецькій частині програми свята, яке запляноване на год. 5-му по полудні, виступлять: вокалісти Маруся Штань і Орися Гевка-Штань, ансамбль осередку

СУМА в Сиракюзах, Леся Бутенко та інші молоді виконавці.

ВІШАНУЮТЬ А. КАЛІНОВСЬКОГО- ГАЛАНА

Рочестер, Н. Й. — Заходами Українського Золотого Хреста тут в суботу, 4-го грудня ц.р. о год. 6-й вечора в залі УНДому при 831 Джо-зеф евеню, відбувся ювілейний бенкет для відзначення 75-ліття життя і 50-ліття літературної творчості Анатолія Калиновського-Галана. В імпрезі візьмуть участь письменники: Улас Самчук, Світлана Кузьменко, Борис Олександрів і Володимир Скорупський. Зго-лошуватися можна на адресу пані Віри Повх — 56 Оксфорд лейн, Рочестер, Н. Й. 14617, тел. (716) 544-2115.

"ОСІННІЙ ЯРМАРОК" В НЬЮ ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Осінній Ярмарок, що його кожного року влаштовує 83-й Відділ Союзу Українок Америки, відбувається тут в неділю 21-го листопада від год. 9-ої рано до 2-ої по пол. в доміції оо. Василя при 27 Іст 7-ма вул. в Нью-Йорку. На Ярмарку продаватимуться дитячі іграшки, вишивані суконочки та сорочки, кусточки, прикраси на ланцюгу, вироби з кераміки, дрібні вишивані предмети, домашнє печиво, мистецькі картини та книжки для дітей.

ДЖІММІ КАРТЕР ЗАВЖДИ МАТИМЕ НА УВАЗІ ЛЮДСЬКІ ПРАВА В СССР

Шейкс, Джорджія. — Під час пресової конференції у понеділок, 15-го листопада, новообраний президент Джиммі Картер заявив, що хоча він ще тепер не хоче і не має права вмішуватися в діяльність президента Джеральда Форда, то коли перебере пост 20-го січня наступного року, він під час переговорів із СРСР виступить в торговельних чи будь-яких інших справах завжди матиме на увазі людські права та додержання постанов Гельсінкської Декларації. Він теж заявив, що поки що не має точних планів щодо цієї справи і не бажає створювати враження, що вже тепер, тобто перед перебранням влади, старастся діяти на тому відтинку. Картер сказав, що питання людських прав затримує всі країни світу і тому за його президентури уряд ЗСА звертатиме увагу на стан людських прав в різних країнах, коли розглядатиме питання закордонної допомоги для них. Як приклад, Картер згадав Чиле, де існує диктаторська урядова система, але за кденції президента Форда Чиле одержала найбільше допомоги з усіх південноамериканських держав.

Щодо зв'язків із СРСР, Картер знову підкреслює, що він ще не є президентом, але все одно сказав, що СРСР — це ключ для розв'язки питання обмеження атомової зброї і, покладаючись на невідані заяви генерального секретаря Леоніда Брежнєва та міністра закордонних справ, Андрія Громика, заявив, що старатиметься співпрацювати з Москвою в справі "зменшення залежності від офензивної атомової зброї". Картер хоче, щоб теперішній державний секретар Гері Кесінджер тимчасово продовжував переговори щодо нового договору з СРСР в справі обмеження атомової зброї, але застеріг собі право щодо остаточного рішення в цій справі.

В КВЕБЕКУ ПЕРЕМОГЛА ПАРТІЯ СЕПАРАТИСТІВ

Монтреаль. — У виборах в канадській провінції Квебек, які відбулися у понеділок, 15-го листопада, перемогла Квебекська партія, яка вимагає сепаратизму цієї французькомовної провінції від решти Канади, усуваючи Ліберальну партію від влади в провінції. Хоча в понеділок увечері ще не закінчено остаточного підрахування голосів, то виглядає, що сепаратисти здобули 70 із 110 місць в парламенті, а ліберали здобули тільки 28 місць. Консервативна партія Національної Юнії здобула 10 місць. У попередніх виборах, які відбулися в 1973-му році, сепаратисти були здобули тільки 5 місць в парламенті, ліберали 102, а "На-

Ці час цієї пресконференції, другої після перемоги у виборах, Картер також відповів на ряд питань, зв'язаних із внутрішньою політикою ЗСА. Він повідомив, що пресовим секретарем Білого Дому буде Джоді Повелл, який був пресовим референтом Картера під час виборчої кампанії. Картер заявив, що "ще остаточно не вирішив", чи буде встановлено зменшення в податках, бо мусить обговорити цю справу з представниками Конгресу та з лідерами індустрії. Він рівнож планує відбутися на раду з д-ром Артуром Бірсом, теперішнім головою Федеральної Ради Різера, для обговорення монетарних і податкових питань, повідомивши, що д-р Бірнс правдоподібно залишиться на своєму пості прийнявши до січня 1978-го року. Протягом останніх кількох днів виникла була можливість, що Картер захоче звільнити Біркса, бо той висловив пересторогу, що якщо новий президент збільшить видатки федерального уряду і в той же час зменшить податки, то може повернутися інфляція. Однак, на понеділковій конференції Дж. Картер твердив, що "може задовольно співпрацювати з д-ром Бірсом".

Джиммі Картер сказав, що його метою є зменшити рівень безробіття з теперішніх 7.9 відсотка цілої робочої сили до 4-4.5 відсотка. Щодо реформи різних програм суспільної допомоги, як "велфер", опіка над здоров'ям і тощо, як рівнож реорганізації виконавчої частини уряду, Картер вважав, що його пропозиції не спричинять інфляції, бо тільки позбудуться "неефективних і марнотратних процедур". Картер далі повідомив, що його довірливий радник Гамільтон Джордан наглядатиме над призначеннями осіб на важливі урядові пости, виключно з постами в кабінеті, але остаточно рішення буде в руках Картера.

Київ зігнорував ювілей українців в Польщі

Варшава. — У першій половині цього року Українське Суспільно-Культурне Товариство (УСКТ), яке займається культурною роботою серед українців в Польщі, відбувало свій VI з'їзд, на якому відзначено 20-річчя діяльності Товариства. Головою Головного правління цього Товариства М. Корольковіч, колишній член КПЗУ, виявив, що УСКТ отримувало від КГБівського Товариства дружби і культурного зв'язку з українцями за кордоном газети, журнали, книжки, фотографії

тощо. Корольковіч це Товариство переслало також відомі українцям на поселеннях пропагандистську газету "Вісті з України". На з'їзді відчитано привітальний лист від Культурного Союзу Українських Трудачів у Чехо-Словаччині, що його прочитав секретар УСКТ д-р Михайло Данко. Київ натомість цілковито зігнорував з'їзд і ювілей у Варшаві, не приславши нікого на ці святкування, помімо того, що М. Корольковіч і деякі українські діячі розмовляли там про визволення ювілей.

Брежнєв в Београді висмівав говоріння про совєтську небезпеку

Београд, Югославія. — Генеральний секретар ЦК КПРС Леонід Брежнєв, прибувши в понеділок, 15-го листопада ц.р. до Београду з трьохденною офіційною візитою, в часі якої він конферував з президентом Тітом і іншими югославськими керівниками про справи закордонної політики і обмінної торгівлі між обома країнами, критикував на обіді, влаштованому югославським урядом в честь гостя, говоріння на Заході про совєтську небезпеку для Югославії, називаючи це казочкою про вовка і червону шапочку, яку вовк наміряється з'їсти. Натякаючи на заяви в цій справі під час американських президентських виборів, Леонід Брежнєв заявив, що тепер модно на Заході кидати тінь підозріння на совєтсько-югославські відносини. "Автори таких казок", — відмітив Брежнєв, — представляють Югославію як безбронну маленьку червону шапочку з казки, яку страшний і кровожадний вовк — агресивний Союз — приготував

стєся знищити". Брежнєв не знає, що є причиною таких заяв: чи "цілковите нерозуміння принципів, на яких побудовані відносини між соціалістичними країнами, чи цинічне переконання, що маси сприймуть всяку брехню, якщо вона буде повторювана часто". Після цієї заяви Брежнєв перейшов до іншої теми, а саме: прославляння югославської суверенності. Відповідаючи Брежнєву, президент Тіто заявив, що зв'язки між Югославією і Совєтським Союзом побудовані на "суверенності, незалежності, рівності, немішуванні у внутрішні справи і респектуванні міжнародних позицій наших країн". Тіто засудив перегонів у збройні, закликав до продовження розмов про розроблення під наглядом Об'єднаних Націй. Раніше Тіто відкрито виступав Брежнєва ордемом свободи, найвищим югославським відзначенням, за його участь у участі інших совєтських керівників у війні проти спільного ворога і у 70-річчя Брежнєва, яке припадає в наступну п'ятницю.

Пекін відкидає приятельські відносини з СССР

Пекін. — Ройтер інформує, що заступник прем'єра Китайської Народної Республіки Лі Гейн-нієн, виступаючи на бенкеті, влаштованому в честь президента Центральної Африканської Республіки Дієн-Бедел Бокаса, категорично відкинув пропозиції раніше Совєтським Союзом приятельських відносин між СССР і КНР. Виступ віцепрем'єра Лі спровокував вихід із зали бенкету совєтського посла в Китаї Васілія С. Толстикового і дипломатів сімох інших промислових наставлених країн. Лі, між іншим, відмітив, що "росіяни продовжують творити опінію про поліпшення відносин". Він відкинув такі намагання совєтських керівників, назвавши їх "безплідними мріями". При тому Лі заявив, що Китай продовжує закор-

донну політику, визначену раніше покійним Мао Тсе-тунгом. Не згадаючи поіменю Совєтського Союзу, заступник прем'єра КНР засудив акції "паперового тигра" в країнах Африки. Закордонні кореспонденти відмічють, що помімо того, що Китай переслав був до Москви привітання з нагоди 59-ї річниці більшовицької революції, то все одно не перестав атакувати Москву за її агресивну політику. Після вислання привітання китайська пресоагенція Гейнуа закликала Совєтський Союз відкинути політику поневолення інших країн, кажучи, що тільки в Центральній і Східній Європі СССР втручається один мільйон військових. Також у привітаннях президента Бокаса відчувалися нотки нападу на СССР за його агресивну політику в Африці.

ЗСА наклали "вето" на членство В'єтнаму в ООН

Об'єднані Нації, Н. Й. — У понеділок, 15-го листопада, посол ЗСА до Об'єднаних Націй, Вільям Скрентон, в Раді Безпеки наклали "вето" на пропозицію прийняти комуністичний В'єтнам в члені цієї міжнародної організації, заявляючи, що робить це з уваги на те, що Ганой досі не передав інформації про понад 800 пропалів без вісти під час в'єтнамської війни американських воєн. Скрентон заявив, що Ганой має цю інформацію, але старіється використати її для того, щоб здобути економічні та політичні користі", то-

ніше, змусити ЗСА дати В'єтнамові "повсюдну допомогу". Амбасадор Скрентон твердив, що відмова Ганоя передати інформації про пропа-лі без вісти воєн протиставить Харті Об'єднаних Націй, яка вимагає пошанування людських прав.

В Раді Безпеки 14 держав голосували за прийняттям В'єтнаму в члені ООН, а тільки ЗСА були проти, накла-даючи "вето". Однак амбасадор Скрентон натякнув, що коли Ганой подаст інформацію про "пропалів воєн", то Вашингтон може "передумати своє рішення".

Заповідають Конференцію Виховних референток та учителю дошкільця

Вашингтон (Л. Й.). — Виховна референтура при Головному Управі США влаштує Виховну Конференцію для Округу Нью-Джерсі, Нью-Йорку та Філадельфії у Вашингтоні в дні 20 і 21 листопада ц.р. в приміщенні Дому св. Софії, 2615 30-та вулиця, Північний Захід, щоб пошанувати працю в виховній діяльності.

Конференція почнеться в 2:30 в суботу рефератом доповідного педагога Анастасії Смерчинської на тему методики навчання в українських шкільних, описана Сестра Марія, ОПДМ, яка відбулася в Монтесорі в Англії, говорять, як можна

приміювати цей метод до українських шкільних. В годині 7:30 веч. почнеться виступ доповідного учасника дошкільця й цієї частини проведуть Дана Дикін з Чикаго.

В неділю в год. 1:30 доповідатиме д-р Богдан Цимбаліст, психолог, якому дуже лежить на серці виховання нового покоління, а темою його доповіді буде: "Яку користь мають діти з етнічно-національного аспекти".

Зголошення про участь приймає Марта Базарко, 13900 Rippling Brook Dr., Wheaton, Md. 20906, tel. (301) 460-3834.

В УКРАЇНІ СТВОРЕНО СЕКЦІЮ ГРОМАДСЬКОЇ ГРУПИ СЛІДКУВАННЯ ЗА ВИКОНАННЯМ ГЕЛЬСІНСЬКИХ ПОСТАНОВ

Нью-Йорк. "Радіо Свобода" інформує з Москви, що Громадська група для сприяння виконання постанов Гельсінкського домовлення повідомляла про створення в Україні Відділу цієї Групи. У спеціальному повідомленні, розповсюдженому серед закордонних кореспондентів в Москві, говориться, що Українську секцію очолює поет Микола Руденко, який є членом Совєтської секції організації "Міжнародна Амністія".

В українську секцію Громадської Групи сприяння виконанню Гельсінкського домовлення входить юрист Левко Лук'яненко, який відбув 15 років ув'язнення за націоналістичну діяльність і звільнений на початку цього року, та мікробіолог Ніна Строкату, звільнена в грудні

минулого року після чотирьох років позбавлення волі. Членами секції є також письменник Олександр Бердник і Оксана Мешко, яка була в свій час в'язнем сталінських таборів. Московським представником української секції є генерал Петро Григоренко, що перебував 5 років в психіатричній лікарні за свою боротьбу на захист прав кримських татар повернути їх на батьківщину. Головою Громадської Групи, член-кореспондент Академії Наук Вірменської ССР Юрій Орлов, повідомив, що новостворена Українська секція має замір окрема виступати за те, щоб Україна, яка є членом Об'єднаних Націй, була репрезентована в наступному році в Београді на нараді країн-сигнатарів Гельсінкського порозуміння.

НІНУ СТРОКАТУ- КАРАВАНСЬКУ ДАЛЬШЕ ПЕРЕСЛІДУЮТЬ; ЇЇ ЖИТТЯ ЗАГРОЖЕНЕ

Вашингтон (УІС "Смоулскі"). — З України дісталися сюди інформації, що Ніну Строкату-Караванську, довголітнього політв'язня, далі переслідують і що її життя під великою загрозою.

Згідно з одержаними вістками, після звільнення з ув'язнення в грудні 1975 року, Ніна Строкату перебувала на засланні в невеличкому містечку Таруса, на південь від Москви. Їй було заборонено повертатися в Україну і виїждати поза Тарусу. Хворіючи далі на рак, вона опухлила в грудях. Н. Строкату при допомозі своїх друзів, пробувала пройти доклади оглядини на московському Онкологічному Інституті. Заходив ці і старання не дали жадних результатів і Н. Строкату не дозволено на поїздку до Москви. Не маючи змоги лікуватися в Тарусі, при дальшому поширенні опухлини, яка може перемінитися в смертельну хворобу, життя Н. Строкату більше загрожене, як будь-якого дотепер.

Коли в ЗСА стало відомо, що Н. Строкату була звільнена після відбуття повного строку ув'язнення, Американське Товариство для Мікробіології (АСМ) вислало їй членську виписку АСМ з суспільним листом ексекютивного секретаря АСМ Р. Сарбера, який повідомляв її, що вона є повним членом Товариства, яке нараховує 24 тисячі членів в різних країнах світу.

Відмічуючи довголітні заходи в обороні Н. Строкату, які проводив безперервно д-р Андрій Зварун, Президент АСМ, д-р Г. Р. Вітлей, листом з 26 травня 1976 р. гратулював йому за його старання і його працю для неї. Багато зрозуміння і підтримки у цих заходах виявили д-р В. Літвін, Масачусетський університет, д-р Р. Ф. Акер, ексекютивний директор АСМ, д-р Р. В. Сарбер, ексекютивний секретар й інші.

Після опублікування на Заході відкритого листа Н. Строкату до американських мікробіологів з 21 березня 1976 року, її почали наново переслідувати — не дотримують закордонної пошти і видають АСМ, викладають з

мешкання, не дають змоги влаштуватися на працю, як раніше не дотримували виклики американських мікробіологів прибути до ЗСА на відвідання.

В часі посиленої нагайки совєтських властей на Н. Строкату, одного члена АСМ з України і одного з п'яти з цілого СССР, в акцію проти її оборони включилися співробітники Інституту Мікробіології Чехо-Словачької Академії Наук д-р З. Регачек. В обширному листі до "Вістей АСМ" (ч. 9, 1976) під заголовком "Міжнародна співпраця в науці", наголошувати принципи міжнародної наукової співпраці, зокрема між СССР і ЗСА, З. Регачек, між іншим пише:

"В протилежності до цих принципів, які можна характеризувати, як триумф рації, випадки атак проти цього розвитку далі існують. Із прикрістю мусу ствердити, що одна така справа знайшла собі дорогу до "Вістей АСМ", які видає Американське Товариство для Мікробіології. Як старий член цього Товариства і як громадянин Чехо-Словаччини, мені важко погодитися з фактом, що АСМ, яке у своєму професійному журналі завжди старалося реалізувати підходи до факту різниці між двома світовими системами, тепер заперечує цю політику в статті А. А. Зваруна ("Вісті АСМ", 42: 39, 1976)".

До цього листа чеського вченого З. Регачека, редакція "Вістей АСМ" дала такий свій коментар: "Ані АСМ, ані "Вісті АСМ" не заперечують своєї політики у цьому відношенні. Стаття А. А. Зваруна не була "статтею", а була листом, опублікованим у цій самій секції. В секції листів до "Вістей" читачі (а не редактори і не АСМ) говорять в контрверсійній справі. Як члени АСМ, обидва — д-р Зварун і д-р Регачек мають право висловити свої погляди в цій секції. Ми, редактори, інакше поступати не можемо".

У відповідь на листа д-ра З. Регачека, у "Вістях АСМ" (ч. 12, за листопад 1976 року) з'явився дуже короткий лист д-ра А. Зваруна: "Я хочу подякувати д-ру Регачеку за його лист ("Вісті АСМ", 42:519, 1976). Він перший з ССР країн визнав нашу спробу допомогти Ніні Строкату. Я приємно заспокоєний, коли він думає, що я особисто можу розв'язати між нами двом наукову співпра-

СВОВОДА

UKRAINIAN newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОЮзу 85¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадки скорочувати надіслані матеріали, незалежно від їх довжини, допускати зміни рядків, коли автор сам не виражає застеріг, доводячи записовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Відчули небезпеку

Активність советської воєнної флотії на Індійському і Тихому океанах, та розбудова на Полінезійських островах військових баз поважно затривожили Австралію, Нову Зеландію і частинно Японію, безпека яких опинилася під безпосередньою загрозою тієї флотії та шантажу її амбітного головнокомандувача маршала Сергія Георгієвича Горшкова, який відкрито і бундючно заявляв, що введе "червоний прапор майорити на всіх морях". Консервативні уряди в Австралії і Новій Зеландії не тільки перестерігають сьогодні перед активністю збільшеної советської флотії на прибережних водах їхніх країн, але відверто закликають до збільшення військових бюджетів і до скріплення своїх власних сил, які могли б, хоч в початковій стадії, ставити спротив агресивній силі советсько-російських імперіалістів. Прем'єр-міністри австралійський і новозеландський Фразер і Мулдава, при тому відмітили, що попередні уряди їхніх країн, які знаходилися в руках соціалістів, занедбали оборону справу і відсутність "від керівництва було являло на часі, бо обидві країни потребують цілковитої зміни своєї воєнної стратегії та приділення більшої уваги справам оборони.

Досі Австралія і Нова Зеландія, хоч формально належали до оборонного пакту трьох держав — Австралії, Нової Зеландії і ЗСА (званого АНЗУС) і користувалися охороною ЗСА, то за часів урядування соціалістів ця військову пов'язаність обмежено до формальності, а практично вона не існувала. Сьогоднішні уряди хочуть не тільки цю співпрацю відновити, але намагаються до цього привертати притягнуті також інші держави на цьому об'єкті, як також поліпшити та розбудувати свою власну оборонну силу. Доказом таких старань можуть послужити останні маневри австралійських військ, переведені на Індійських водах і островах, у яких взяло участь понад 11 тисяч австралійських воїнів, велика частина летунства, воєнні кораблі і 3,500 американської морської піхоти. Завданням маневрів було встановити, в якій мірі Австралія і Нова Зеландія спроможні контролювати рухи ворожих кораблів вздовж своїх північних берегів помімо 19,000-кілометрової довжини, і бодай тимчасово, у випадку потреби, здатні виступити в якості австралійського континенту. Міністер оборони в теперішньому уряді Австралії і гострий критик політики уряду соціалістів Джим Кіллен заявив недавно, що Австралія знаходиться у вищокому загроженню пологоні і проблему оборони вона мусять розв'язати якнайшвидше, якщо не бажає стати жертвою шантажу великої советської морської потуги. На думку міністра Кіллена нові електронічні винаходи, інсталяція яких розпочинається незадовго на водах Австралії і на берегах, може частинно поправити занедбану оборонну систему. Натомість історія доказує, що нічого не допоможуть Австралії та іншим західним країнам нові винаходи, якщо вони не змінять своєї політики і продовжуватимуть корисний для Москви детант.

Поццатило витягнути з дна моря літак "Ф-15"

Вашингтон. — У четвер, 11 листопада, члени військової флотії ЗСА, з допомогою залозги західнонімецького цивільного корабля "Таврус", витягнули з дна Атлантського океану, недалеко від берегів Шотландії, джеговий літак типу "Ф-15", який два місяці тому впав з літаконосця "Джон Ф. Кеннеді". Згаданий тип літака — це найсучасніший боєвий літак американських пові-

НОВА КЛАСА

Мюнхен (П. Ф.). — 4 листопада в Москві та всюди в СРСР відбулося святкування з нагоди 59-их роковин більшовицького перевороту, який зорганізував Леон Третьяков, а очолював, як голова "советського уряду" Ленін. Трудно знайти в історії народів XIX і XX століть подію, яка так захопила б фантазію і надії мільйонів людей. Демагогія провідників більшовицької партії обіцяла світові щастя, негайно й безумовно. Не те, "щастя", що приїде по наших як кістках", про яке писав Іван Франко. Однак сталося зовсім інше. Замість свободи й добробуту, що їх обіцяли вожді більшовицької партії, прийшла "Горобина ніч, всі шляхи в крові" (слова поета Павла Тичина). Ленін, коли вернувся до Петрограда з Швейцарії в квітні 1917 року, назвав Росію "найвільнішою в світі країною". Але він створив режим партійної тирanii, основаної на терорі. Замість добробуту настала господарська руїна, голод, від якого умирли мільйони людей, а найбільше в окупованій "червоною армією" Україні. Ленін не скасував клясових привілеїв, як обіцяв у статтях і промові. Він створив нову планіну класу, що використовує всі вигоди, які дає монополія, неконтрольована влада.

Ще й досі в світі чимало людей, засліплених пропагандою, котрі вірять в "доброго Леніна", що нібито діяв правильно й успішно, "в інтересі трудящих", але, мовляв, наслідники вождя перекрутили наміри Леніна і пошкодили "жовтій революції". Цю "ленінську легенду" треба рішучо відкинути. Факти й свідчення сучасників "Жовтєвої революції" дають іншу картину життя народних мас під "владю робітників і селян", як називала свій режим комуністична пропаганда. Курт Гаєр, діяч Незалежної Німецької Соціал-демократичної Партії (1891-1967), був у Петрограді й Москві на початку 1921 року. В Москві діяв від 1919 року "Комуністичний Інтернаціонал", що планував викликати пролетарську революцію на всім світі, а наперед в індустриальних країнах Західної Європи. До Комінтерну приєдналася була на деякий час і партія німецьких "незалежних соціал-демократів". Гаєр був по-сланий у Москву з Верліну року 1921-го і про це він написав у своїх споминах "Резольція Любля". Гаєр іхав у "країну робітників і селян" з великими надіями, хотів побачити досягнення більшовицької революції, що обіцяла трудящим дуже багато. Але вже при в'їзді в Росію, на кордоні, настало розчарування: прийжджних вітан на-

пис на дошках — "Пролетарі всіх країн, єднатесь!"; але дошки були неакуратно скріплені і це акуратному німцю не подобалося. Бувши в Петрограді, Гаєр провадив комісара Зінов'єва, що був "царем і богом" у цілому великому місті. Застав він комісара при "відповідальній роботі": Зінов'єв показував своєму гостеві з Німеччини розкішно надруковані портрети комуністичних ватажків, що діяли в різних країнах, і був гордий таким "досягненням". Гаєр подумав, що Зінов'єв мав би подбати про важливі справи в голодному місті і не марнувати часу такими пустяками.

Гаєр поїхав до Москви в салоні - вагоні Зінов'єва. На станції залізничної товпилися люди, ждали дні і ночі поїзда, але салон-вагон Зінов'єва був для простих смертників недоступний. На станції Гаєр бачив селянина, що приносил на продаж сдиний товар, який мали: двос або трос яєць... В розмові з Гаєром у салоні - вагоні Зінов'єва хотів довідатися від свого гостя про можливість комуністичної революції в Німеччині. Чому? Бо, як казав Зінов'єв, "країна советів" перебувала після перемоги в громадянській війні в руїні, людність голодувала. Зінов'єв боявся повної інтервенції ворожих держав, бо це завалило б комуністичний режим. Комуністична революція в Західній Європі і наперед у Німеччині, — казав Зінов'єв, — облетіла б положення більшовицького режиму в Росії. Комуністична революція в Західній Європі принесла б нові надії населенню Росії, яке було розчароване більшовицьким режимом у себе. У Москві Гаєра повели в Кремль, і там у розкішному палаці його зустрів синій слуга, що знав порядки з часів царської влади. Він услужливо зняв шубу з німецького гостя і поведовив з ним так, як звик трактувати царських міністрів і генералів. Гаєра запрошено на засідання Центрального Комітету більшовицької партії, на чолі з Леніном. Учасники засідання просили Гаєра дати звіт про положення в Німеччині, бо наділялися на пролетарську революцію.

Однак Гаєр сказав, що спроби повстань у Німеччині показали й безнадійність. Його партія незалежних соціал-демократів може тільки вести пропаганду і зміцнити свою організацію. Всяке повстання привело б тільки до перемоги реакції. Але Ленін ще розпитував Гаєра про ситуацію в Німеччині і ставив питання: "Чи ви готуєтесь до масових виступів, чи ми можемо сподіватися масових акцій у великому розмірі?" Гаєр не (Закінчення на стор. 3-ій)

О. Зинкевич

ОБОРОНА УКРАЇНСЬКИХ ПОЛІТИЧНИХ В'ЯЗНІВ

(2)

Ці політв'язні навіть в у'в'язненні не припиняють боротьби, а продовжують її всіма можливими мирними засобами, у відміну від в'язнів повосинних роки, які влаштували повстання (Норильськ, Кінгріа) і боролися навіть зі зброєю в руках.

Нав'язуючи до вищесказаного, вирінає дуже основне і принципове питання моралі оборони.

II. Мораль оборони українських політичних в'язнів

Багато організацій і окремих осіб, які займаються справами оорони, дуже часто зустрічаються з питанням, що оборона дає політв'язневі, шкодить вона чи допомагає, як на різні оборонні акції реагує советський режим. Оборона затримує життя політв'язня у двох площинах:

1. Оборона як моральна підтримка. Оборонні акції вказують в'язневі, що в Україні і поза її кордонами про нього не забули, від нього не відrekli, він не осамітнений. Ідеї, за які його ув'язнили, хтось визнає, поширює, здобуває для них визнання і прихильників.

2. Оборона, як практична підтримка.

Сьогодні советський режим опинився в такій ситуації, що він не може не рахуватися з публічною опінією в Західному світі. Під тиском цієї опії, при рівночасній гідній поставі самих політв'язнів і їхніх родин в Україні, він мусять іти на деякі уступки (найбільш промовисті приклади: Л. Пліщенко випущено на Захід, В. Мороза і М. Руденка не запрошено до психіатричного тюрем, родині І. Калини повернено кошти подорожі на відвідини, коли ті відвідини були заборонені і про що адміністрація не повідомила родину).

Якщо колись можна було ще дискутувати, чи акції в обороні політв'язнів допомагають чи шкодять, то сьогодні це питання стало бездискусійним, а якщо так, тоді слід здійснювати дуже точно, яку працю і які акції можна вложити в зміст слова оборона?

На питання, що таке оборона, можна відповісти: Оборона — це організація публічної опії по сторонам ув'язнених, через:

- а. виступи чужинців к н х організацій і окремих діячів в їхній справі;
- б. збирання підписів під петиціями до міжнародних організацій і советських чинників;
- в. влаштування мирних демонстрацій;
- г. публікування інформаційних матеріалів про них в чужих мовах;
- г. видавання в чужих мо-

СОВЕТСЬКА ПЕПСІ

(ст) Завдяки советсько-американській "відлизі", до якої дійшло в 1970 році, люди в СРСР п'ють масово Пепсі, заготовлену в єдиній пікнічній фабриці в Новоросійську над Чорним морем. В 1975 році фабрика ввела до краніць 50 мільйонів пляшок того напою. Одна пляшка коштує 40 копійок, у цьому 9 копійок, як заставка за пляшку, — ці копійки дістає покупець, як прикраса задоволення пляшечку. Однак, фабрика одержала назад з краніць лише 30 мільйонів порожніх пляшок. Багато пляшок залишають собі люди на пам'ятку, а збирачі для колекції, як це роблять і з іншими речами. Найбільше Пепсі фабрика висилає до лікувального міста Сочі над Чорним морем, теж і до інших лікувальних місцевостей в усьому СРСР, а навіть до Москви. Більше як 20 мільйонів порожніх пляшок лежать порозкиданими по різних місцях СРСР. Фабрику в Новоросійську відвідав 1974 року Брежнєв і в кінці для гостей написав, що йому було приємно бачити, як "фабрика працює для добра советських людей". Побіч висівки при вході до фабрики стоїть два написи, які хвалить партію, називаючи її "розумом, честю і сумлінням епохи". У фабриці працює приблизно 85 робітників, головним жінок, які заробляють, мовляв, місячно коло 200 рублів. Вони наливають річно 80 мільйонів пляшок.

Устаткування для продукції приходить із Західної Німеччини, концентрат "Пепсі" доставляє ірландське підприємство з міста Корк раз на три місяці в охолоджуваних тарах. Советська фабрика виробляє етикетки, наклеї і сніжковиті скриньки з політеденом для доставки пляшок, а теж і пляшки. Пепсі стає чимраз більше популярним напоєм в ССР, тому до 1979 року мають збудувати ще нові фабрики в Москві, Ленінграді й Таліні (Естонія) і ще одну в Новоросійську. За технічне устаткування мусять ССР платити Німеччині в доларах, згідно з умовою, і так само ірландській компанії в місті Корк за концентрат. Завдяки тому, що в ЗСА п'ють люди чимраз більше советської "води", ССР має змогу платити доларами Німеччині й Ірландії.

фічні проєкти. 2. Покинути до життя, при фінансовій допомозі УК-КА, постійну Конференцію всіх діючих і зацікавлених справою оборони комітетів і організацій з такою ціллю:

- а) відбувати раз на півроку спільні наради;
- б) планувати акції оборони в широкому масштабі на північний період;
- в) координувати окремі (Закінчення на стор. 3-ій)

До негативів слід зарахувати:

- 1. Дотепер не вдалося створити координуючого чинника всіх оборонних акцій в широкому масштабі, цебто не вдалося створити центральні всіх оборонних комітетів в рамках УККА чи поза ним.
- 2. Різні виступи і акції не були узгоджені між собою, синхронізовані, централізовані чи спільно плановані.

3. В ЗСА — Відділі УККА, окремі організації і комітети абсолютно замало розповсюдили творів українського самвидаву, українською мовою у своїх місцевостях (твори В. Мороза, "Етноцид", "Катаракт").

4. На оборонні акції і на видання творів українського самвидаву, за винятком Головного Уряду УНС, інші громадські, професійні, забезпечені організації не дали жадної, або майже жадної фінансової допомоги.

З'ясувавши стан оборони і будучи в переконанні, що оборона українських політичних в'язнів не лише потрібна, але й konieczna, на цьому місці можна зробити такі конкретні пропозиції:

- 1. Призначити 15% бюджету УККА на оборону українських політичних в'язнів в ССР, дуже точно розподілюючи розподіл цих фондів на окремі дуже спеці-

Григорій Костюк

Е. СКРІБ НА УКРАЇНСЬКІЙ СЦЕНІ

(Про виставу "Склянка води" у Студії мистецького слова Лідії Крушельницької)

Студія мистецького слова Лідії Крушельницької ризикувала вирватися з кола чистого українського репертуару й поставити щось нове. Цим новим була комедія Ежена Скріба "Склянка води", прем'єра якої відбулася 7 листопада 1976 р. в театральній залі Фешин Інституту в Нью-Йорку. Це, можна сказати, подія для українського театру взагалі, а для Студії мистецького слова — зокрема. Колиш, що в давній перед-революційній часи, деякі комедії Е. Скріба перекладали В. Самійленко. Вони потрапили було на українську сцену. Але "Склянка води", як мені пам'ять не зраджує серед тих постановок не було. І це, здається, вперше ця французька комедія, як у цьому році минає сто тридцять років, привіталася на сцені українського, до того ж еміграційного театру. За це належить подяка Юрієві Шереху, як перекладачеві й Лідії Крушельницькій, як режисерів-постановнику. Знаємо, що були побоювання: чи приймуть глядачі, чи виповнять зал? Бо кому може промовляти до серця "Склянка води" якогось французького комедіографа? На старіше й середнє покоління надій було мало. Воно, мовляв, наскрізь ідеологізоване. Воно хотить тільки на ті вистави, де зі сцени летять патріотичні монології. Більше сподівалися на молоді. Вона, дехто запевняв, хоче бачити на сцені історію і людей того світу, у якому родилися й вирости. Звідси йшов деякий оптимізм. Так настав 7-ий листопад 1976 — день випробування й артистів і глядачів. І що ж він приніс? Насамперед, це далеко до початку прем'єри зала була виповнена по береги й можна було відразу переконалися, що

виповнили й глядачі саме старшого і середнього покоління. Отже мій про повну "ідеологізацію" цього покоління відпав. Прийшла, звичайно, й молоді. Але не в такій масі, як сподівалися. На око кажучи, серед глядачів молоді було не більше 10-15 відсотків.

Для кожного режисера і для кожного артиста дуже важливим і показовим є ступінь активного контакту з глядачем. Як же було на цій виставі з цим? Вже в початку вистави зал, коли Скріб майстерно в'язав перші вузли гострої інтриги своєї дотепної комедії, коли поступово розкривався образ бідного провінційного англійського шляхтича Мемеша, що завдяки дрібному випадку потрапив на посаду хорунжого гвардійського полку при дворі королеви Анни і тут став центром любовних зацікавлень деяких високопоставлених пань (ролю цю досить дотепно виконує Ростислав Декайло); з другого боку, коли віконт Болібрюк з заплутаною в боргах і остаточно збіднілого аристократа переростає в могутню фігуру члена Палати громад, в талановитого промовця, спритного інтригана й журналіста, перед пером яко-

го тремтить головнокомандувач армією лорд Марльборо (ролю цю добре виконав Орест Кебало); або, коли на сцену виходить фаворитка королеви княгиня Мальборо і розгортає перед глядачем свій хист жінки твердої, рішучої, відважної й цим дає відчуття, що вона є більшим генералом ніж її чоловік і більшою королевою ніж королева справжня (цю роль талановито зіграла Лідія Прокоп); і нарешті, коли на сцені з'являється Абегейл, ніжна, розгублена, ніби переплякана дівчина, наречена Мемеша, недавня працівниця ювелірної крамниці, яка знову ж таки через дрібний цікавий випадок потрапляє в оточення королеви (Стефа Назаркевич вдало перетворилася у цей складний образ), — то публіка сиділа тиха, мовчки, як заворожена. Видно було, що вузли інтриги взяли й за душу, й вона, затримана диханням, вичувала, що ж буде далі? Чекати довго не довелося. Вже в другій, а особливо в третій діях, коли характери образів були окреслені і конфлікти колізії давали вже несподівані, п а в адекватній роз'язки, а поруч з цим з'являвся флером почали летіти гострі дотепи, сати-

ричні зауваги й б'ючки, колочі слова, — публіка відразу стала активним співучасником дійства: спонтанні дружні сміх і активні оплески вибухали до кінця вистави. Це значить, що контакт між глядачем і сценою встановився добрий.

Прем'єра "Склянки води" закінчилася успішно. На сцену вийшли всі учасники вистави на чолі з мистецьким керівником Лідією Крушельницькою. Публіка ентузіастично вітала. І саме в цей момент, на залі, серед публіки, нам пощастило підслухати такий діалог:

Якихсь двох ентузіастів настійливо гукати: автора! автора! На сцені дійсно бракувало автора. Але їх сусідка резонно зауважила: — Панове, автор помер більше, як сто років тому.

— Та ні, ми автора перекладали викликаємо. Хто перекаже?

— Переклав Юрій Шерех. Так і на програмці значиться, — відповідала пані.

— Отож, автора перекладай Шерех! — негавують ентузіасты.

В цей момент невідомий баритональний голос збоку зауважує:

— Не старайтеся, Шерех теж помер.

На це перша пані гостро кинула: — Що ви, пане, вигадуйте? Як помер? А який же то Ю. Ш., що є безумовно Юрій Шерех, кілька днів тому в "Свободі" написав статтю "Перед склянкою води", де виразно говорить про цю комедію, як свій переклад. Більше того, він там навіть каже, що в травні цього року сам особисто дивився на виставу "Склянка води" в Комеді Франсез, у Парижі. А ви — помер!

— Шановна пані, — відповів баритональний голос, — я кажу те, що вичитав у вступній статті проф. Юрія Шевелєва до збірки статей Юрія Шереха "Не для дітей". Там ясно написано, що Шерех помер...

На жаль, цей цікавий діалог було заглушено новою бурною оплесками. Учасники вистави ще раз приймали вислів масової подяки глядачів.

Лідія Крушельницька має підстави пишатися успіхом. Їй вдалося шляхом наполегливої праці створити те, що називається ансамблем. На сцені виступила автентична, зіграна група здібної молоді. Ти недовідає, які були, при дальшій праці напевне будуть усунені. Дотримання стисло добу до певної міри

позначилося і в хореографії, і в оформленні, і в костюмах і, навіть, в меблях. Відчутним виходом в успіх вистави є музичні точки композитора Ігоря Соневицького. Не кричущі, дуже згартмонізовані з сюжетними рвзв'язком комедії, музичні вставки композитора, завжди надавали їй чіткіший ситуації саме належного їй на-строю.

Бодай кілька слів про нашу артистичну молоді, Лідія Прокоп виявляє дані справжньої здібної артистки. Трудно ролю княгині Марльборо вона зуміла тоді й відуміло провести до кінця. Мені видається, що вона може вже подолати складні психологічні ролі. Реж. Сафран в ролі королеви Анни і Стефа Назаркевич в ролі Абегейл, досягли належного мистецького перевтілення й граційно виконали свої ролі. Орест Кебало виказав талант майстра інтриги й сценічного строгослова. При дальшій наполегливій праці він має дати вибитися на доброго дія-стра. Решта ансамблю були на своєму місці й є підстави сподіватися на їх дальший мистецько-артистичний зріст.

Поставою комедії "Склянка води" Студія мистецького слова Лідії Крушельницької поширила свій репертуар і

НОВА КЛІЯСА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

дав Ленінові бажаної відповіди. Очевидно, це викликало у більшовицьких вождів велике розчарування.

Гаєрові дали розкішну кімнату з купальною в готелі „Люкс“, де жили також інші закордонні члени Комінтерну. Гостям давали дуже добрі обіди. Однак, деякі комуністичні ватажки вередували: мовляв, страви їм не смакують... На ці протести членів „нової класи“ вигукнув директор готелю: „Наші люди голодують. Чи ви не бачите черги перед пекарнею на недалекому розі, де жінки дітями й ночами ждуть хліба?“

Гаєр ходив вулицями й площами Москви з німкеню, що знала російську мову. Від неї він побачив на кожному кроці. На одному передмісті Москви з двору неосвітленого дому вийшла молода, гарна дівчина. Вона почула німецьку мову і благала Гаєра, щоб він одружився з нею і взяв з собою теж її нещасливу матір до Німеччини...

Ці відвідини Москви розвіяли всі ілюзії Гаєра щодо „пролетарської революції“. Але скільки ще є таких, що не хочуть бачити жорстокого, егоїстичного панування нової класи комуністичних бюрократів у диктаторських країнах.

В Албанії проходить післяз'їздова чистка в компартії

Відень, Австрія. — Ройтер

інформує, що в Албанії продовжується післяз'їздова чистка в компартії. Енвер Гокста, переобраний генеральний секретар компартії, наказав замінити двох заступників прем'єр-міністра і перевести їх на нижчі пости в партії і уряді. Спіро Колека і Ксафер Спаніо були черговими жертвами чистки. Першого перевели на інше „відповідальне становище“, другого перевели з прем'єр-міністра на міністра індустрії і копалин. Зроблено також інші пересування на найвищому щаблі. Пресові агенції повідомляють, що сотні албанських комуністів були викликані з партії і по-завали їхніх становищ в уряді.

„ЕЛЕКТРА“ В ЧІКАГО

Чикаго, Іл. — Театральна студія молоді з Філадельфії, яка існує при „Театрі у п'ятих“ під керівництвом Володимира Шашаровського, поставити тут в суботу, 20-го листопада ц. р. о год. 7-й вечором в залі Роберто Клементи Гайскул (Big Dwyer) вестерн сцену „Електра“, п'єсу у двох діях з інтермедією (за старогрецьким міфом) Ярослава Климовського в драматичному опрацюванні В. Шашаровського. Постановка: В. Шашаровський, асистент режисера і сценариста: Роман О. Швед, музичне оформлення: Михайло Шварко, картини: Софія Лада, костюми: Юлія Шашаровська. Виставка проходить під патронатом Відділу УККА і Театральної студії Молоді в парадній сав. уряді.

ОБОРОНА УКРАЇНСЬКИХ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

виступи в обороні політв'язнів;

г) узгоджувати видання інформаційних матеріалів про українських політичних в'язнів та собі взаємно доповідати у їх підготовці;

г) планувати розповсюдження творів українською мовою й інформаційних матеріалів про події в Україні.

3. Покликати 3-5-членну Комісію об'єктивно думати про викладачів американських вишніх шкіл, які б розглядали видані чи підготовлені до друку твори українського самвидаву в англійській мові і які були б компетентними і рішучими чинниками рекомендувати масове розповсюдження їх серед чужого оточення. Відділами УККА, Комітетом оборони й суспільно-громадянськими організаціями.

4. Розпочати негайно акцію оборони українських політичних в'язнів двох категорій:

а) тих, які незаконно сидять в психіатричних тюрмах;

б) тих, які сидять по 20 і більше років в тюрмах і концтаборах за участь в українському визвольному русі.

5. Підготувати спільними зусиллями зацікавлених і компетентних організацій і осіб посібник для українців, які їдуть на відвідини в Україну, з інформаційними практичного характеру відносно їхньої гідної поведінки в Україні і можливостей включитися в оборону політичних в'язнів і української справи в часі таких поїздок.

6. Доручити Комісії Дослідів Сучасної України влаштувати в більших містечках українського поселення студійні конференції, присвячені розгляді дійсності в Україні та для більш активного включення української громади в оборону українських політичних в'язнів і в акції проти нищення релігій, релігійних та історичних пам'яток в Україні й на оборону законних прав українського народу.

7. Поробити відповідні заходи перед американськими урядовими чинниками, щоб українських в'язнів з Соевської України скеровували для влаштування в цій країні в українські установи і в першу чергу до ЗУАДК.

Перед виставкою Василя Панчака

В одній із виставових залів Українського Інституту Америки в Нью-Йорку (2 Вест 79 вулиця) буде відкрита в неділю 21-го листопада ц. р. виставка олійних і пастельних картин одного зі сеньйорів нашого образотворчого мистецтва, Василя Панчака. Виставка охоплюватиме понад 40 малюнків праць цього невстипує працюючого і всебічно відданого мистецтва протягом усього свого життя артиста-малюнка і триватиме два тижні.

Виставлені малюнки праць Василя Панчака, мальовані переважно протягом його родинних літніх місяців, коли мистець перебував, як щорічно, у Кетильських горах. Отже, це в першу чергу — гірські пейзажі, насичені соняшними барвами літнього дня або притишеними тінними передвечір'ями. Але, крім цього, будуть виставлені

квітами, а також кілька композицій. Не поминув мистець і декілька картин цього роду будуть репрезентовані на виставі. Всі ці картини переважно не були ніде виставлені, хоча для повнішого образу мистецтва заміряє ще виставити кілька давніших композицій (між ними одну — відзначену на американській виставі), але загальний тон надаватимуть усієї виставі нові його мистецькі праці.

Василь Панчак, один із найстаріших віком живучих наших мистців, який ще від юнацьких років проживав у ЗСА і тут уже закінчив свої мистецькі студії. Він відомий не лиш українському громадянству ЗСА і Канади, але й у американських мистецьких колах, бо виставлявся протягом своєї близько 55-річної мистецької праці і в Парижі, і у Нью-Йорку в кількох американських галереях і музеях.

Виставлені картини Василя Панчака мальовані головним чином олією або олійною пастеллю. Вони лагідним кольором і нерідко широкими мазками, мають багато світла та ясності і відзначаються у них своєрідна українська кольорити і настрою, такі прикметні для усієї творчості цього мистця.

А. Б.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

ввічливо запрошує Вас прибути на

ВИСТАВУ КАРТИН

Мистця

Василя Панчака,

члена ОМУА

що відбудеться у приміщенні

УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ

2 Схід 79 вулиця в Нью-Йорку

Відкриття у НЕДІЛЮ, 21 ЛИСТОПАДА 1976 Р. в годині 1-й по полудні.

Вистава триватиме до 5-го грудня 1976 р., кожного дня, окрім понеділка від год. 1-ої до 7-ої вечора.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

ВІДІЛ ФІЛАДЕЛФІЯ

ТА

УКРАЇНСЬКЕ СПІВЧОЄ ТОВАРИСТВО „КОВЗАР“

запрошують Шановне Громадянство

на

ПРОПАМ'ЯТНИЙ КОНЦЕРТ

присвячений композиторській творчості

АНТОНА РУДНИЦЬКОГО

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ЙОГО СМЕРТІ

21-го листопада 1976 року

в суботу 20-го листопада 1976 р. о год. 4:30 по полудні

в залі

УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ

2 Схід 79-та вул. Нью-Йорк.

Проф. ЄВГЕН ФЕДОРЕНКО — відкриття і вступне слово.

Проф. д-р ЮРІЙ ШЕЕЛОВ, Колумбійський Університет

„ПРОБЛЕМИ ПЛАНУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В УССР“

Щиро запрошуємо Українське Громадянство

ПРОМОВА: проф. ІВАННА ПРИНМА

Диригент і мистецький керівник: РОКСОЛІЯНА ГАРАСИМОВИЧ

Гітністка хору „Ковзар“ — НАДІЯ ЧЕМЕРИНСЬКА

Квитки в передпродажу у крамничках: Орлон і Космос

Т-во УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

МЕТРОПОЛІТАН ВІДІЛ НЬЮ-Йорк

— влаштує —

в СУБОТУ 20-го ЛИСТОПАДА 1976 Р.

о 7-й год. веч. в Доміції

Українського Інституту Америки

2 Схід 79 вулиця в Нью-Йорку

ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР

В програмі вечора мистецько-малюнок проф. ПЕТРО АНДРУСІВ

СІВ виголосить доповідь на тему:

„МИСТЕЦТВО І ПОЛІТИКА“

По доповіді товариська гутірка при перекусі

Всіх ВП. Членів Відділу з родинами і громадянство

широ сердечно запрошує

УПРАВА ВІДІЛУ

ЛІТЕРАТУРНО-МУЗИЧНИЙ КЛУБ

в НЬЮ-Йорку

П'ЯТНИЦЯ 19-го ЛИСТОПАДА 1976 Р.

ВЕЧІР СПІВУ І ПОЕЗІЇ

Веруть участь:

ЗІРКА ДЕРЛИЦЯ — сопрано,

СВІГЕН ТИТЛА — тенор

АНДРІЙ ЧИРОСЬКИЙ — читас свої поезії.

при фортепіано — проф. К. ЧІЧКА-АНДРІЄНКО

І ОЛЕСЬ КУЗІШИН

Початок — год. 7:30 вечора.

КОНФЕРЕНЦІЯ ЦЕНТРАЛЬНИХ УКРАЇНСЬКИХ

АКАДЕМІЧНИХ ПРОФЕСІЙНИХ ТОВАРИСТВ

— влаштує —

2-гу ПУБЛІЧНУ ДОПОВІДЬ

з циклу доповідей про сучасний стан української мови

і науки в Україні.

в СУБОТУ 20-го ЛИСТОПАДА 1976 Р.

о год. 4:30 по полудні

в залі

УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ

2 Схід 79-та вул. Нью-Йорк.

Проф. ЄВГЕН ФЕДОРЕНКО — відкриття і вступне слово.

Проф. д-р ЮРІЙ ШЕЕЛОВ, Колумбійський Університет

„ПРОБЛЕМИ ПЛАНУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В УССР“

Щиро запрошуємо Українське Громадянство

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

„Самопоміг“ в Чикаго

у 25-РІЧЧЯ СЛУЖБІ УКРАЇНСЬКИХ СПІЛЬНОТІ

щиро запрошує Українське Громадянство

м. Чикаго й околиці на

ТРИНАДЦЯТУ ІНДИВІДУАЛЬНУ

МАЛЯРСЬКУ ВИСТАВКУ

МАРІ

ГАРАСОВСЬКОЇ-

ДАЧИШИН

присвячену

200-ЛІТТЮ АМЕРИКАНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

та 100-ЛІТТЮ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ

під заголовком:

„Прекрасна Америка“

(AMERICA THE BEAUTIFUL)

що відбудеться від

26 листопада — 5 грудня 1976

Відкриття: П'ЯТНИЦЯ, 26-го ЛИСТОПАДА, год. 8 веч.

В галерії „ЛЕВІВ“, 2853 W. Chicago Ave., Chicago, Ill.

Слово про мистецтво виголосить

редактор ЮРІЙ Стефанік

з Едмонтону, Канада

Виставка відкрита кожного дня від год. 11 до 10 веч.

У неділю від год. 9 до 10 веч.

Вступ вільний — Каталог \$1.50, моляр \$1.00.

КАВА — СОЛОДКЕ

ГОЛОВНИЙ КОМІТЕТ ПІДГАСЧАН

ПЕРЕВИДАВ

ЧУДОТВОРНУ ІКОНУ МАТЕРІ БОЖОЇ

в ЗАРВАНИЦІ

Римська фірма виконала копії в оригінальних кольорах так докладно, що нема різниці між оригіналом.

Дня 3-го березня 1975 р. Блаженний Йосиф, Патріарх Української Помісної Католицької Церкви, поблагословив ікону й оставив на ній свій патріарший автограф. Автограф перенесено на кожний образ. Тим образ крім святості, став історичною цінністю.

Нещодавно надійшов новий наклад. Образи можна набувати, висилаючи замовлення разом з оплатою на адресу:

HOLOWNYJ KOMITET P'DHACZAN

7409 Greenview

Detroit, Mich. 48228, USA

Ціна образу 10.00 дол. — пересилка 1.00 дол.

Дійсна величина: 9 1/2 X 14 інчів.

Чудотворний образ Матері Божої в Зарвалиці — це

ідеальний різдвяний дарунок для кожного.



В ДРУГУ ВОЛЮЧУ

РІЧНИЦЮ

невіджалуваної втрати

нашого Найдорожчого

Мужа, Батька й Дідуса

Б.Л. П.

ТАРАСА ШПІКУЛИ

відбудеться

в КАТЕДРІ св. О. НИКОЛАЯ

в Чикаго, Іл.

в П'ЯТНИЦЮ, 19 ЛИСТОПАДА 1976 Р.

о год. 8-й Рану

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

До участі в якій Родина, Приятелі, Знайомі

і Членство Українського Народного Союзу й Громадських Організацій запрошує —

Дружина — МАРІЯ

з синами ТАРАСОМ і МИРОНОМ

та дочкою БОГДАННОЮ з мужем ПЕТРОМ

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього, дня 30-го жовтня 1976 р.

по короткій недужі відійшов від нас у Вічність

проживши 57 літ наш Найдорожчий

Муж, Батько й Брат

Б.Л. П.

МИХАЙЛО РОМАНЕЦЬ

Цією дорогою складаємо щирі подяки всім — Рідним, Приятелям, Знайомим і всім тим, які взяли участь у похоронних відправках. Щире Спасибі Високоповажаному отцю парохієвській церкви св. Трійці в Кергонсвілі о. І. Макові за відправлення Панахиди і Заупокійної Служби Божої, а також за зворушливі прощальні слова під час Служби Божої і тризни. Щиро дякуємо товаришам по зброї Покійного м'р Л. Степаневича за теплі прощальні слова на тризні, за переведення збірки на будову нової церкви св. Юра й радіо програму отців Василія св. Юра в Нью-Йорку.

Сердечно дякуємо ВП Родині Шумило за відвідини Покійного в шпиталі й за приготування тризни. Дякуємо сердечно ВП Родині Ляхів і Куприк за їх поміч в нашому горю.

Дякуємо щиро і сердечно усім за висловлені співчуття, квіти, Служби Божі й молитви. Нехай Всевишній винагородить Вас усіх щирою та Вашою остаточною послугою для нашого Найдорожчого.

В глибокому смутку:

Дружина — МАРІЯ

Донька — ІРИНА з мужем БРЕДІН

Сини — ОСИП і БОГДАН

Сестри — ПАВЛІНА в Америці

СТЕФА і ЮЛІЯ з родинами в Польщі

Б.Л. П.

ЮРІЯ ЛУКАЩУКА

бувшого команданта Холмської Самооборони в Рідних

Землях буде відправлена

ЗАУПОКИНА ПАНАХИДА

в СУБОТУ 20 ЛИСТОПАДА 1976 Р.

о год. 10-й ранку

в Укр. Прав. церкві св. ПОКРОВИ в КЛІФТОНІ Н. ДЖ.

Про спільні молитви за спокій душі Покійного ласкаво просимо Побратимів по зброї та Знайомих.

Як невідлучний вінок, в пам'ять Покійного складено 150.00 дол. на Семінарію в Баварії Брук.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ НАШОМУ

РОДИНА



У другу річницю смерті св. п. Владимира Бучка

У неділю вранці, 10-го жовтня, українська громада Риму збиралася у соборі св. Софії, щоб відзначити другу річницю смерті бл. п. Пресв. Владимира Бучка, титулярного Архiepіскопа Левкади й Апостолического Візитатора українців. Св. Літургію відправив Пресв. Владика Мирослав Марусин, титулярний Єпископ Каді й Апостолический Візитатор для українців в Європі. До Св. Літургії співслужили українські священники: оо. Василій й оо. Селезінняни св. Івана Боска. Співав хор Пальської Малої Семінарії. При кінці Владика Марусин мав поминальне слово про покійного Владика, виховуючи в ньому його прикмети доброго Пастира і правдивого рибалки душ, який навіть у тяжких часах після останньої війни зміг не тільки подати допоміжну руку українським біженцям різних країн Західної Європи, але також — із сусільного боку — спасти різних категорій інтелектуалів, засновуючи семінарії, школи і різні родини харитативних інституцій, заслуговуючи тим на почесну серед українців назву „Пастор бжівців“.



Портрет св. п. Архiepіскопа Владимира Бучка у виконанні мистця Миколи Голодоса

Після закінчення Літургії відправлено Панахиду. Описав присутні поділи до Пальської Малої Семінарії св. Йосафата на спільне прийняття.

Між присутніми були: монс. Маріо Рідзі, представник Схід-

Храмовий Празник Покрови Матері Божої і свята Місія в церкві у Сан Дієго

Як минулими роками, так і цього року парафія Покрови Матері Божої у Сан Дієго святкувала свій Празник у неділю, 3-го жовтня ц. р. Кожного року Празник Покрови святковано торжественно, але цього року Празник залишився в серцях вірних нашої парохії надовго, бо його попередила 8-ми днів свята Місія, а крім того парохія відзначала ще 10 річчя набуття власної Церкви.

За Благословенням нашого Владика Ярослава, свята Місія почалася у неділю 26-го вересня. Місійні науки голосив о. Михайло Гринчишин, протоігумен отців Редemptористів, котрий прибув сюди з Вінніпегу, Канада, щоб своїми науками пригадати нам всім вічні Божі Правди. Хоча як вони давні, бо голосні тому близько дві тисячі літ, то все залишається актуальним і незмінним, як незмінний вічний іхній Учитель Христос.

Кожного дня о. місіонер голосив дві науки вранці і ввечері. Торжественне закінчення Місії припало на сам Празник-неділю 3-го жовтня. О год. 10-й ранку почалася Торжественна Служба Божжа, яку служили о. місіонер і місцевий парох о. Михайло Куріло. Після св. Євангелія о. парох щиро подякував о. місіонеру за його науку і просив надалі пам'ятати у своїх молитвах нашу парохію. З черги о. місіонер у своїй прощальній науці ще раз пригадав вірним головні середки до спасіння, а між ними про один дуже успішний — це набожність до Матері Божої і молитва. По Службі Божжій о. місіонер ухвалив всім вірним повний відпуст і на пам'ятку св. Місії вірні одержали образки.

Після Служби Божжій у парохіальному Домі відбувся Празничний Бенкет. Тостмайстром Бенкету був Ярослав Сисин, котрий дуже гарно проводив програму Бенкету. На вступі тостмайстер попросив о. місіонера провести молитву, а після того представив всіх присутніх за головним столом. Бенкет проходив у радісному настрою всіх парохіян і гостей, бо це було 10-річчя придбання власної церкви. У 1966 р. набуто на власність теперішню церкву старанням Церковного Комітету.

якого членами були тоді: Ярослав Сисин — голова, Іван Бумбар — містоголова, Іван Данилюк — касир, Борис Хам — голова Контрольної комісії, Іван Кривонос — член — Контрольної комісії, Соня Скоп — член Контрольної комісії.

Пані Катерина Андрус була в тому році головою Жіночого Товариства.

Після Бенкету відбулася надзвичайно цікава програма, яку розпочала декламаторкою Олександрин. Вже змалку виявляла вона великий талант до деклямування і народних танків, тож не дивно, що і вірш „До стіп Твоїх, Небесна Божа Мати...“ в якій вона вклала всю свою душу і чуття, викла чудово, за що присутні нагородили талановиту декламаторку рясними оплесками.

З черги присутні мали нагоду оглядатися на світлинах деякі події з життя парохії за минулі роки, що їх старанно приготував пан Сисин і пан Олександрин. Багато часу забрали матеріали і знімки з минулого життя нашої парохії і за це всі парохіяни їм дуже вдячні, бо оглядаючи тих світлин наповняло радістю і гордістю не лише серця тут присутніх парохіян, котрі організували і розбудували парохію, але з певністю надихало також і будучі покоління до ще більшої праці для добра нашої парохії.

І ми віримо, що наша парохія буде далі збільшуватися новими членами, котрі дізнавшись про тутешню українську активну церкву, забажають перейти до Сан Дієго, як одного з найкращих, найчистіших і найздоровіших міст Америки. Тоді певно поживається праця на релігійно-національному і народному полі на славу Божу, спасіння людських душ і добра всього нашого Українського Народу.

На закінчення Бенкету промовив коротко о. парох, котрий подякував всім присутнім за участь у кіншньому Святі і молитвою закінчено це велике і не забутнє Свято-Празник Покрови.

О.Г.

Відвідини Патріярха Йосифа в Пассайку

У неділю, 26-го вересня ц. р., згідно з запланованим відвідинам українських громад на території ЗСА, Блаженний Патріярх Йосиф загостив до парафії української католицької церкви св. Миколая в Пассайку, Н. Дж., де о 12-й год. відправив Архiepірейську Службу Божу. Сослужили при відправі парох цієї церкви о. крил. Володимир Білинський та отці: Володимир Андрушків (Когов, Н. Й.), Ярослав Шуст (Бриджпорт, Конн.), Антій Кучма (Вест Айленд, Лонг Айленд), о. дек. Антій Борса (Джерсі Сіті, Н. Дж.), Річард Брід (Стеттен Айленд, Н. Й.), о. Бібліс (Ньюарк, Н. Дж.), присутніми на Богослуженні були священники православного визнання о. митр. Дмитро Савка та о. протопресв. Теодор Форостіт.

Ще до того перед початком величавого торжества на вулиці, загорожені від руху поліцією, почали збиратися сотні вірних як українців, так чимало і не-українців — ірландців, поляків, еспанців, щоб, за висловом однієї ірландки, „побачити вашого великого Проповідника істинної віри...“

Прибули представники всіх місцевих організацій і товариств та в великій кількості також і позамісцеві. Молоді організації Плат і СУМА — в одностроїх з прапорами, суботня Школа Українства, учні парафійської школи при церкві св. Миколая; упівні дивізійники, Вільне Козацтво. Численні прапори, транспаранти з написами „Вітаємо Патріярха“, „Хай живе Патріярх“, барвисті національні костюми, зворушення на обличчях, а одночасно й рішучість: встати і, нарешті, бути

порахованими — творило враження „Української рапсодії“, як це влучно окреслив часопис „Дейлі Ньюз“, згадуючи про це подію.

Почулася голосна команда „Струнку“ до молодечих організацій, співзвучаючи про збирання процесії, поперед якої йшло духовенство з запаленими свічками, за ними — вбрані в національні костюми діти з садочку місцевого Відділу СУА, тримаючи в руках кошички з квітами, якими вони устелили шлях, а за ними — Нескорений Страждний — Блаженний Патріярх.

Вдарили дзвони, гримко залунали збудили „Слава!“, „Вітаємо Патріярха“.

На порозі церкви привітали Блаженного хлібом-сіллю діти. Д-р Мирослав Бих від імені мирян місцевої громади запевнив Патріярха в відданості і синівській любові. Від парафії трості Петро Рибинський вручив Первородковий ключ від церкви, а з ним і „від наших сердець“. Під спів церковного хору під дригуванням Ядловського, „Достойно єсть“ Патріярх Йосиф зі своїм почетом увійшов до храму.

Торжественна відправа почалася обрядом піднесення парохіальних св. Миколая о. крил. Володимир Білинський до гідності митрата, що його довершив Патріярх Йосиф, вручаючи отцю В. Білинському хрест з оздобами, митру, жезл і набабренчик, після чого почалася відправа торжественної Святої Літургії. В проповіді, виголошеній після читання Євангелія, о. митрат В. Білинський, звертаючись до Блаженнішого „Ваше Святосте, Патріярше всіх католиків в Україні та розкираних по світі“, порів-

няв його з „Мойсейом“, який віднайд сій до перемоги, а наші змаги — з боротьбою американського народу, який виборив собі благословенну долю і святкує 200-річчя П'єтуння. „Проголошенням Патріярхату ви сповняли волю народу, волю Божу для слави Божої“, — сказав новонайменований о. митрат, після чого закликав вірних встати, підняти праві і повторювати за ним слова присяги на вірність і послух своєму Патріярхові.

„Можливо не бачив я того захоплення, як тут у вас“, — сказав у своєму слові Блаженний. — „Вірвали, ви зробили величаві поступки, та треба, однак, не спинятися на тому шляху, треба держатися разом за всяку ціну. Не викликувати ворогів і спротивів, але молитвою, визнанням свого обряду, своєї національної свідомості вносили заявляти, що ми ємо, чим і хочемо остатися навіки“.

Згадавши, що оне саме припадає за ст. календарем свята Вознесіння Чесного Хреста, Блаженний продовжував: „Цей Хрест був утончений, був карою найстрашнішою; той хрест став нашим спасінням, нашим провідником... Кожне терпіння скінчиться. Після кожної страждної П'ятниці все є Велике. Той хрест, те терпіння не є для того, щоб страждати, воно має вище завдання — спонукати до якогось великого діла“. Закінчуючи свою проповідь, Блаженний сказав: „Нехай нинішня хвилинка навіки-ніч не останется у ваших серцях, щоб ви і діти ваші, внуки і правнуки бачили в єдності своє спасіння, свою силу“.

Після св. Причастя і відспівання „Боже, великий єдиний“, Патріярх Йосиф перейшов до церковної залі, де його привітали голова місцевого Відділу УККА п. Паливода, а при ньому склали представники всіх місцевих і кількох позамісцевих представництв українського громадянства, підходячи під благословення та складаючи при тому дари любові. Новачі і новачки передали Владичі символічну китицю оцвіч червоної каллини, відчитавши звернення від Плату, в якому, між іншим, сказано: „калина для нашого народу в бігу століть була символом здоров'я, радості і краси. Таким же символом вона є для нас, пастунів і пастунок, у нашій великій Грі життєвій — вірності Богові й Україні“. Нав'язуючи далі до слів пісні, прирекши: „Ядучи шляхом нашого Патріярха-Праведника, що карався і карастся за віру і народ, і зловивши нашу незалежність, тоді ми „туту червону калину підіймаємо“ раз-назавжди і раз-назавжди „нашу Матір-Україну розвеселимо“.

Цей незабутній в історії пасейської громади день закінчився трапезою з Блаженним, на яку о. митр. В. Білинський запросив всіх присутніх священників і членів Т-ва за Патріярхат.

Ця пам'ятна зустріч мала широкий розголос у місцевій американській пресі.

Тамара Карлашова

ТАКА Компанія
ВІДПОВІДАЮЧИЙ
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
УКРАЇНСЬКІ МАШИНИ
ДЛЯ ПИСАННЯ „ОЛІМПІЯ“

Ріане
ROMAN PARCEL
ВІСНІКОВЕ БЮРО
324 E. 9th St. (між 1-3 Ave.)
Нью Йорк, Н. Дж. 10003
GR 6-7480
Год. укладання: 8:30 - 5 п. н.
в неділю від 10-1-01 по год.

Одержано новий пачоків і
panty hose, шпирні куртки
і камізетки.
DELTO CO.
Roman Ivanovsky
136 First Avenue
(Bet. 8th and 9th Streets)
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 228-2266

САМІТНИЙ МУЖЧИНА
Пошукує господині дому
українки. Вік не грає ролі.
Телефонувати вечорами.
(201) 374-1021

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА
20 ЛИСТОПАДА 1976 Р.
НЮАРК, Н. Дж. Місячні
збори Т-ва „Чорноморська
Січ“ 14 Відд. відбудуться о
год. 6-18 веч. в приміщенні
„Чорн. Січ“. Простіться
членам прибути і вирішити
залежні вкладки, а позамісцеві, слати на адресу
секретаря М. Р. Оток Р.Д.
2 Box 102 Granbury, N. J.
08512.

УПРАВА

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
OREgon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПЛА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Таким займається похоро-
нами на цвинтарі в Бранд
Брук і перепохованням Тлі-
них Останків з різних
країн світу.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

Академію вшанували пам'ят'ю О. Кисілевського

Дня 24-го жовтня в аудиторії УНО при вул. Коледж у Торонто, о год. 3:30, Академію вшановано пам'ят'ю сенаторки Олени Кисілевської в 29-літтьї її смерті.

Хор Калина розпочав програму молитвою Борнінського „Як славний наш Господь...“ Величкий дивочий хор виконав молитву з повагою, що було гарним відкриттям програми. Диригувала Параня Гарасимчук.

Академію відкрила Софія Процих, яка привітала присутню дочку сенаторки Ганну Ганзівську з родиною, попросивши до слова голову СФУЖО Стефана Савчука. Пані Савчук поділилася у своїй доповіді спогадами про сенаторку Кисілевську, співпрацю з нею, та розказала про її життєвий та громадський шлях.

Ірина Вельгаш, студентка співу Музичного Факультету Торонтоського університету виконала „Айстри“ та „Не забудь юних днів“, обидва твори Лисенка. Поважне трактування майбутньої професії, повне розуміння творів, та приємна барва голосу були успіхом молодого співачки. Акомпанював Зенон Лавришин.

Христя Медичка, молода студентка фортепіану, вдумливо виконала складний твір Кос-Анатольського „Сині гори“, який головню в першій частині звучав зріло і переконливо.

Христя Ярші і Надя Куца прочитали уривки з репортажів „По рідному Краю“ — пера Олени Кисілевської. „Море“ і „Полісся“ гарно прочитано, а різне забарвлення голосів молодих рецитаторок приємно контрастувало. Драматичним закінченням живого слова було „Слово до сестер в Україні“ — промова-звукзапис самої Олени Кисілевської.

На закінчення програми хористки „Калини“ з Паранею Гарасимчук заспівали „Україно“ Гайворонського, „Ой, завила черемха“ укладу Вахнянина, та „Зірвалася куртовина“ Витвицького. Святкову академію закінчило відспіванням гімну „Ще не вмерла України“.

Стилево прикрашена сцена була приємним зоровим додатком до цілості програми. Чисельно зібрана публіка гідно відзначила пам'ят'ю Олени Кисілевської та тепло і з признанням зустрічала молодих мистців, які свій труд пожертвували в пам'ят'ю першої сенаторки, та першій голови СФУЖО. Імпреду підготували спеціальний Комітет на чолі з п. Процих від СФУЖО та п. Бардин від Комітету Українок Канади, відділ Торонто. Програму приготувала Оксана Бризгун-Соколик, голова Мистецької Ради Комітету Українців Канади, Відділ Торонто.

О.Б.С.

Пошукується кваліфікована секретарку

Праця на компютері.
Добрі умови праці.
Голоситися особисто.

SVOBODA

30 MONTGOMERY ST.
JERSEY CITY, N. J. 07303

ЦІННИЙ ДАРУНОК

передплата
„СВОБОДИ“
для Ваших
Рідних, Приятелів
чи Знайомих

річна передплата \$8.00 доларів

Замовлення, залучуючи чек або

мій ордер слати

„SVOBODA“

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

Увага! СТУДЕНТИ

Чи хочете провести БЕЗПЛАТНО ДВА ПОВНІ ДНІ у горах Кетскіл на славній оселі Українського Народного Союзу „СОЮЗІВКА“

або біля Чикаго, на оселі Української Кооперативи „Самопоміг“ „РАВНД ЛЕЙК“

Якщо так, то Вам ТРЕБА:

- Бути у віці між 16 і 23 роками життя;
- Забезпечитися в УНСОЮЗІ в часі від липня до кінця грудня 1976 р. грамотою життєвого забезпечення на суму щонайменше 5,000 доларів;
- Згорі заплатити однорічну вkladку.

Дорогий Студенте! Не прогайуй доброї нагоди забезпечитися в УНСОЮЗІ та ще й до того провести безплатно ДВА ПОВНІ ДНІ на оселі „Союзівка“, чи, як Тобі більш догідно, на оселі „Равнд Лейк“, біля Чикаго. Там матимеш добру нагоду зустріти десятки молодих товаришів і залучити з ними дружбу!

Український Народний Союз
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street Jersey City, 07303
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

ТАРЗАН: Ч. 7657 — Нацистський танк



Нацистський танк!... Пис-
кова буря розкрила його...
Але це дуже далеко на пі-

день від місця, де проходилим
бої...
Правдоподібно дезертир,

якому не вистачило бензи-
ну...
Ой! Знову Абул!
Ціле наше життя мандрує-

мо пустелею, але навіть оза-
ніколи не принесла мозку
серцю такої радості, як ця
залізна потвора!

SNOWFLAKE

Fully Escorted One Week Group Tour

5 days LVIV * 2 days MOSCOW

\$755.00 Per Person Double Occupancy

January 15 - 22, 1977

via PAN AMERICAN AIRWAYS round trip direct flights

Price includes: 1st class hotels, all transfers,
tips, baggage handling, 3 meals daily, sightseeing
each city, Moscow theatre visit, Lviv gala dinner,
our own tour escort throughout.

FINAL REGISTRATION DATE: NOVEMBER 30, 1976

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue, New York, New York 10003

(212) 254-8779

Established 1920

To: Kobasniuk Travel Inc., 157 2nd Avenue, New York, N.Y. 10003

I am enclosing a check/Money Order in amount of \$
(\$200.00 per person) as DEPOSIT for 1977 SNOWFLAKE TOUR.

Name _____

Address _____

Street _____

City _____

State _____

Zip Code _____

Area Code & Phone No. _____

☐ I am

☐ I am not a citizen of the United States.